

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 november 2008

26 novembre 2008

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**betreffende het gebruik van draagbare
digitale muzikspelers van het type mp3
en het risico van gehoorbeschadiging**

**relative à l'usage des diffuseurs portables
de musique digitale de type MP3 et au risque
de dommages auditifs**

(ingediend door mevrouw Valérie Déom c.s.)

(déposée par Mme Valérie Déom et consorts)

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven		
VB	:	Vlaams Belang		

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De technologische vindingen van de jongste jaren hebben almaar gesofistikeerdere producten voortgebracht. De revolutie die zich aldus voltrok, komt niet alleen tot uiting in de producten zelf, maar ook in het gebruik ervan. De multimedia vormen een goed voorbeeld van die digitale ommezwaai, met als uithangbord de mp3-spelers. Die draagbare en digitale muzikspelers bieden zowel kwaliteit als gebruiksgemak.

De verkoop van walkmans en zeker die van mp3's is in de Europese Unie explosief gestegen. Geraamd wordt dat vandaag tussen 50 en 100 miljoen Europeanen dagelijks via dergelijke toestelletjes muziek beluisteren.

In België net als elders zijn de mp3-spelers deel gaan uitmaken van het dagelijks leven van de mensen. Op straat, in winkels, in het openbaar vervoer: overal wemelt het van de mp3-gebruikers.

Niet alleen blijken die toestelletjes in staat te zijn kwalitatief hoogstaand geluid voort te brengen, maar bovendien maken zij het mogelijk het volume hard – zelfs té hard – te zetten!

Volgens het advies dat de Hoge Gezondheidsraad op 7 februari 2007 heeft uitgebracht betreffende het gebruik van draagbare digitale muzikspelers van het type mp3 en het risico van gehoorbeschadiging¹, is er sprake van een reëel risico van gehoorbeschadiging wanneer muzikspelers van het type mp3 onder bepaalde omstandigheden worden gebruikt. Nog volgens dat advies geven een aantal factoren aan dat de muzikspelers van het type mp3 potentieel gevaarlijker zijn voor het gehoor dan de muzikspelers van de vorige generatie.

De batterijen gaan langer mee, de toestelletjes van het type mp3 nemen zelf weinig plaats in en ze hebben een grote opslagcapaciteit, wat maakt dat ze vaker en langer worden gebruikt dan hun «voorgangers».

Jammer genoeg zijn de gezondheidsrisico's voor de gebruikers reëel. Wie het volume te hard zet en het toestelletje gedurende ten minste 5 jaar elke dag van de week meer dan één uur gebruikt, loopt het risico

¹ Publicatie van de Hoge Gezondheidsraad nr. 8187, Advies van de HGR betreffende het gebruik van draagbare digitale muzikspelers (MP3) en het risico van gehoorbeschadiging, 7 februari 2007.

DÉVELOPPEMENTS,

MESDAMES, MESSIEURS,

Les prouesses technologiques de ces dernières années ont donné naissance à des produits de plus en plus sophistiqués, révolutionnant non seulement les produits en eux-mêmes, mais également leur utilisation. Le cas du multimédia constitue un bon exemple de cette révolution numérique, comme le démontre la démultiplication des baladeurs MP3: ces diffuseurs portables de musique digitale qui allient qualité et facilité d'écoute.

Les ventes de baladeurs, principalement celles des lecteurs MP3, ont en effet explosé dans l'Union européenne, puisqu'on estime aujourd'hui qu'entre cinquante et cent millions d'Européens écoutent quotidiennement de la musique grâce à ce type d'appareil.

En Belgique, comme ailleurs, les lecteurs MP3 font désormais partie de la vie quotidienne de nos concitoyens. Ainsi, en rue, dans les commerces, les transports en commun, force est de constater que partout l'utilisation de ces baladeurs pullule.

Si ces petits appareils se révèlent capables de restituer des sons de très bonne qualité, ils permettent également d'atteindre un niveau sonore pouvant se révéler très élevé, voire même trop élevé !

Or, selon l'Avis du Conseil Supérieur d'Hygiène du 7 février 2007¹ relatif à l'usage des diffuseurs portables de musique digitale (MP3) et au risque de dommages auditifs, il existe un risque réel de dégâts auditifs liés à l'utilisation, dans certaines conditions, de diffuseurs musicaux de type MP3. Toujours selon cet avis, un certain nombre de facteurs laissent à penser que les appareils de type MP3 sont potentiellement plus dangereux pour l'ouïe que ceux de l'ancienne génération.

Avec des batteries qui ont une durée de vie plus longue, leur faible encombrement et leur plus grande capacité de stockage, les appareils de type MP3 peuvent être utilisés plus fréquemment et pendant de plus longues périodes que leurs «ancêtres».

Les risques majeurs pour la santé des usagers sont malheureusement réels, puisque les propriétaires de baladeurs risquent des pertes auditives irréversibles s'ils réglent le son trop fort et se servent de l'appareil pendant

¹ Publication du Conseil Supérieur d'Hygiène n° 8187, Avis du Conseil Supérieur d'Hygiène relatif à l'usage des diffuseurs portables de musique digitale (MP3) et au risque de dommages auditifs, 7 février 2007

onomkeerbare gehoorschade op te lopen. Dat zou het geval zijn voor 2 tot 10 miljoen mensen (5 à 10% van de gebruikers).

Het gehoorverlies varieert tussen 20 en 60% naar gelang van het geval. Als niet tijdig wordt ingegrepen, kunnen de oorsuizingen en het gehoorverlies niet langer worden behandeld. Daar komt nog een gewenningsrisico bij dat omgekeerd evenredig met de leeftijd toeneemt. Met andere woorden: hoe jonger, hoe meer men later gevaar voor gewenning loopt.

Volgens voormeld advies zijn de in de internationale literatuur beschikbare gegevens voldoende expliciet om te kunnen stellen dat ook in België mensen gehoorschade lijden door een overdreven blootstelling aan geluid tijdens vrijetijdsactiviteiten.

Het risico kan echter worden gereduceerd, door gewoon het volume zachter te zetten. Om de gebruikers daarbij te helpen, bestaat er al een Europese veiligheidsnorm die het volume van de walkmans beperkt tot 100 decibel (100 dB). Dat is echter onvoldoende. Volgens de specialisten ligt de pijngrens op 120 dB en de veiligheidsgrens op 70 dB. Het – wijdverbreide – gebruik van walkmans met een «oortje» zorgt er dan weer voor dat het volume per oor met 7 tot 9 dB toeneemt.

Op zeer korte termijn moeten de consumenten – en vooral de jonge consumenten – maximaal worden geïnformeerd over het risico dat zij lopen wanneer zij te vaak en te lang naar te luide muziek luisteren.

Voorts zouden toestelletjes van het type mp3 niet als enige een potentieel gevaar voor het gehoor inhouden. Volgens een enquête van het socialistische ziekenfonds De Voorzorg en van een aantal audiologen kan onbeveiligd speelgoed ook geluid voortbrengen dat onomkeerbare gehoorschade berokkent (93% van het geteste speelgoed). De Europese veiligheidsnorm voor speelgoed voor kinderen tot 14 jaar ligt op 90 dB, maar die norm veronderstelt dat het object op 25 centimeter van het oor wordt gehouden. Vaak vertonen kleine kinderen echter de reflex het geluid voortbrengende speeltje tot bij het oor te brengen. Teneinde het gehoor van de jonge kinderen te beschermen, moeten de normen dus ook op dit vlak worden herzien.

plus d'une heure par jour toutes les semaines pendant au moins cinq ans. Deux à dix millions de personnes (5 à 10% des utilisateurs) seraient ainsi concernées.

Les pertes auditives varient entre 20 et 60% selon les cas. Pris en charge trop tard, l'acouphène et la surdité ne peuvent plus être traités. À cela s'ajoute un risque d'accoutumance, qui augmente de façon inversement proportionnelle à l'âge. Donc plus on est jeune, plus les risques de développer une accoutumance plus tard sont grands.

Selon l'avis précité, les données de la littérature internationale sont suffisamment explicites pour préjuger qu'en Belgique également, des dégâts auditifs existent de par l'exposition excessive au bruit dans le cadre des loisirs.

Les risques peuvent cependant être réduits en baissant tout simplement le volume. Pour aider les utilisateurs, une norme de sécurité européenne réduit déjà à 100 décibels (100 dB) le niveau sonore des baladeurs. Mais cela n'est pas suffisant. Selon les spécialistes, le seuil de douleur se situe à 120 dB et le seuil de sécurité à 70 dB. L'utilisation d'écouteurs de type «oreillette», qui est très répandue, augmente quant à elle de 7 à 9 dB le son reçu par l'oreille.

Dans l'immédiat, il convient d'informer au maximum le consommateur, et principalement le jeune, des risques qu'il encourt s'il écoute sa musique trop fort, trop souvent et de manière prolongée.

Par ailleurs, les appareils de type MP3 ne seraient pas les seuls à représenter un danger potentiel pour l'ouïe. Selon une enquête réalisée par la mutualité socialiste *De Voorzorg* et par des spécialistes en appareils auditifs, des jouets non sécurisés émettant des sonorités peuvent également provoquer des lésions auditives irréversibles (soit 93% des jouets testés). La norme de sécurité européenne pour les jouets destinés aux enfants jusqu'à 14 ans est fixée à 90 dB. Toutefois, cette norme n'est valable que si l'objet est tenu à une distance de 25 cm de l'oreille. Or, le réflexe des jeunes enfants est bien souvent de porter plus près de leur oreille les objets qui émettent des sons. Afin de protéger l'audition des jeunes enfants, il convient de revoir la réglementation en la matière.

De indieners wensen dus dat diverse maatregelen worden genomen die zorgen voor informatie, preventie en een inperking van de geluidsemisatie, alsook voor controle op geluidsvoortbrengers. Bedoeling is aldus het gezondheidsrisico voor de talrijke – en inzonderheid de jongste – gebruikers van een mp3-speler en van ander geluid voortbrengend speelgoed maximaal te beperken.

Les auteurs souhaitent donc que soient prises diverses mesures – basées sur l'information, la prévention, une limitation des émissions sonores et le contrôle de ce type d'appareil – afin d'éviter au maximum tout risque pour la santé des nombreux utilisateurs des lecteurs MP3 et des jouets émettant des sonorités, particulièrement pour les plus jeunes d'entre eux.

Valérie DÉOM (PS)
Colette BURGEON (PS)
André FRÉDÉRIC (PS)
Marie-Claire LAMBERT (PS)
Yvan MAYEUR (PS)
Sophie PÉCRIAUX (PS)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. stelt vast dat de verkoop van muzikspelers van het type mp3 in België explosief stijgt;

B. stelt vast dat die tendens merkbaar is in alle lagen van de bevolking, dat wil zeggen bij jongeren en bij minder jonge mensen;

C. wijst op het reële risico van gehoorverlies als gevolg van een ongepast gebruik van muzikspelers van het type mp3;

D. wijst op de gevaren voor gewenning bij een dagelijks en langdurig gebruik van muzikspelers van het type mp3;

E. verwijst naar de Europese veiligheidsnorm, die het geluidsvolume van walkmans beperkt tot 100 dB, maar stipt aan dat de specialisten de veiligheidsdrempel op 70 dB leggen;

F. attendeert erop dat een intensiteit van 80 dB een gemiddelde waarde is die het best niet wordt overschreden bij langdurige blootstelling, omdat anders gehoorschade ontstaat – inzonderheid als men dagelijks meer dan slechts enkele uren wordt blootgesteld. Een intensiteit van 90 dB vormt dan weer het absolute maximum, zelfs bij korte blootstelling, want in dat geval ontstaat al na amper één uur een risico van gehoorschade;

G. stelt vast dat er voor België nog geen enkele epidemiologische studie bestaat die de omvang meet van het gehoorverlies als gevolg van een ongepast gebruik van muzikspelers van het type mp3,

H. vindt voorts dat ook onbeveiligd geluid voortbrengend speelgoed een potentieel risico van onomkeerbare gehoorschade inhoudt;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant l'explosion des ventes en Belgique d'appareils diffuseurs de musique de type MP3;

B. considérant que l'ensemble de la population, jeunes et moins jeunes, pourrait être concerné par le phénomène;

C. considérant les risques réels de perte d'audition liée à une utilisation non-adéquate des appareils diffuseurs de musique de type MP3;

D. considérant les risques d'accoutumance à l'utilisation quotidienne et prolongée des appareils diffuseurs de musique de type MP3;

E. considérant que la norme de sécurité européenne réduit à 100 dB le niveau sonore des baladeurs, mais que les spécialistes établissent le seuil de sécurité à 70 dB;

F. considérant que l'intensité de 80 dB représente une valeur moyenne à ne pas dépasser lorsque l'on envisage une exposition prolongée, car elle engendre un risque de dommages auditifs au-delà de quelques heures d'exposition quotidienne. L'intensité de 90 dB représente, quant à elle, une valeur absolue à ne pas dépasser, même sur de courtes périodes, car elle occasionne un risque de dommages auditifs, dès une heure à peine d'exposition quotidienne;

G. considérant qu'il n'existe, pour la Belgique, aucune étude épidémiologique permettant de mesurer l'ampleur du phénomène de perte d'audition liée à l'usage inadéquat des appareils diffuseurs de musique de type MP3;

H. considérant que les jouets non sécurisés qui émettent des sonorités représentent un risque potentiel de lésions auditives irréversibles;

VRAAGT DE REGERING:

1. de nodige informatie- en beschermingsmechanismen in te stellen, teneinde de gebruikers bewust te maken van het risico van gehoorschade bij ongepast gebruik van muziekspelers van het type mp3 en van geluid voortbrengend speelgoed;

2. op Europees vlak een verlaging van de Europese veiligheidsnorm te bepleiten tot maximum 90 dB voor toestellen van het type mp3 en te verzoeken om overleg op Europees vlak over de regelgeving met betrekking tot het maximaal toegestane volume van speelgoed dat in de Europese Unie wordt verkocht en/of vervaardigd;

3. de uitvoering te bewerkstelligen van een studie over de gezondheidstoestand van het gehoor bij de Belgische bevolking en in het bijzonder bij jongeren, zowel op basis van de klassieke toonaudiometrie volgens de internationale waarden als met gebruikmaking van nieuwe technieken, zoals otoakoestische emissies (OAE) en in het bijzonder de meting van distorsieproducten.

18 november 2008

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de mettre en place des mécanismes d'information et de protection nécessaires, afin de sensibiliser les usagers au risque de dommages auditifs liés à une utilisation inadéquate des appareils diffuseurs de musique de type MP3 et des jouets émettant des sonorités;

2. de défendre, au niveau européen, l'abaissement de la norme de sécurité européenne au maximum à 90 dB pour les appareils de type MP3 et de demander qu'une concertation ait lieu au niveau européen concernant la réglementation relative au niveau sonore maximal des jouets produits et/ou commercialisés dans l'Union européenne;

3. de promouvoir la réalisation d'une étude portant sur l'état de santé du système auditif de la population belge et des jeunes en particulier, aussi bien par audiométrie tonale classique, selon les standards internationaux, que par de nouvelles techniques, telles des émissions oto-acoustiques (OAE) et en particulier des produits de distorsion.

18 novembre 2008

Valérie DÉOM (PS)
Colette BURGEON (PS)
André FRÉDÉRIC (PS)
Marie-Claire LAMBERT (PS)
Yvan MAYEUR (PS)
Sophie PÉCRIAUX (PS)